Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

12

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（壬子年十一月小　初七日）

（新聞紙第五十四卷第壹九二號）Tuesday　12 December 1972（Vol. 34 No. 192 Page 1

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創辦於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

游天氣　今朝朗趨寒　明陰晴無定
高溫度三十　低溫度二十

報費價目表

郵寄	每月二元七毛五
每季	八元二毛五
半年	十六元五毛
全年	三十三元
派報	每月二元五毛
每季	七元五毛
半年	十五元
全年	三十元
零售	每份一毛五

南越總統建議聖誕停火及交換戰俘
美與北越和談進行二級會議

（巴黎十二日路透社電）越南和談的外交活動，今日進入新的高潮，美國與北越雙方代表安排三次的高層秘密談判。

據法籍記者從北京發出消息，謂中國總理周恩來昨星期一日曾對記者發表談話，謂及在今後的兩三日內可能在巴黎談判中，簽訂一項合約。

目前巴黎和談的主要角色，美總統顧問基辛格及北越政治局委員黎德壽。今日照常舉行九日來第八次會議，但此次的談判與過去略有不同，除了基黎兩人之外，尚有美國及北越的其他高級官員參加。

該等官員今晨亦曾分別另舉行會談。

美大使保達謂今日是重要的日子。保達及美國務院東南亞事務司長蘇里雲曾與北越代表團長春水及北越副外長阮高德等舉行會議。同時，美與北越雙方專家則亦另行會談。聞該等專家於昨星期日，已開始檢查停戰草約的各項條文。

美代表團發言人藍巴遜稱：預料雙方的專家在今日下午亦將會同基辛格及黎德壽等談判。

双方突然加速談判，引起觀察家揣測和平即將實現。

（西貢路透社電）南越總統阮文紹今日向國會發表文告，謂南越將繼續作戰以謀生存。但建議聖誕節停戰及交換俘虜計劃，並謂，停戰期間，由聖誕節直至新年，可能用為西貢與越共之間接觸的機會，阮氏表示對於美與北越和談的立場不變，認為北越軍必須撤退南越，然後能結束戰爭。

美兩空雄月宮探秘

（曉士頓加拿大社電）美太陽神十七號兩太空人沙南及史卡密等昨登月球的山谷間，進行覽勝，發現大如汽車的灰色大石頭，他們並曾在月球上作休息，今日雲埠正午開始第二次探秘。

省議會將訂法例協助地區建築康樂設備

（域多利特訊）卑詩省新聞處長耿格今日書面發表報告：省長大衛巴律現已宣佈他將於下次省議會開會期間，提議訂立一項地區康樂設備法例。

巴律曾謂：該項法例將授權省政府撥款協助各地區康樂中心的成本三分之一，但以全部建築費首先的一百萬元為限。

換言之，省政府將協助各地區的地方團體、文化團體，民族團體及宗教機構等，建築康樂中心大會堂，其協助最高額以卅三萬三千元為限。

省長巴律又謂：此項補助津貼款項，目的是供應各種康樂設備，使全體人民，均有機會利用此等設備。此項法例將追溯自一九七二年八月卅日開始，作有效的實施。

巴律特別說明：該法例的主要計劃，是在協助各地區建築中心大會堂，以盡量供給許多人應用為原則。

有關該計劃的詳細內容，將於下次省議會開會時，另行公佈。

按省長巴律於八月卅日當選後，曾在雲高華唐人埠參加一次龐大的宴會時，首先宣佈省政府能協助華區興建大會堂建築費的三分一，市政府亦補助三分一，華區地方人士籌款三分一，而中央政府又可以低利貸款百分九十五。

美國新內閣已組成
李察留任司法部長

（大衛營路透社電）美國總統匿臣所委派李察克蘭狄斯特繼續留任司法部長後，已完成全部新內閣人選。

匿臣并委派耶魯大學法學教授鮑勃鮑克，接替艾文格利斯華担任檢察長之職。

另芝加哥著名黑人律師賈華爾芳登夫人担任副檢察長，蘭芳登夫人并為美國駐聯合國人權代表。

司法部副部長雷夫伊利克遜與四名助理檢察長已去職。

此外內閣部即第安人事務司路易士布魯斯，亦被解聘。

美國上月份失業率
為兩年來最低紀錄

（華盛頓路透社電）美國勞工部表示，上月份美國失業率已由九，十月份之百份之五點五降至百份之五點貳，成為一九七〇年八月以來，全國失業率最低的月份。

美國去年十一月之失業率為百份之六。

勞工部指出，上月份全國就業人數為八千貳百五十萬人，失業人數為四百五十萬人，以季節性調整計算較十月份少三十萬人，較去年十一月少六拾萬人，十一月份勞工總人數為八千六百九拾六萬，千人，較拾月份的八千七百拾七萬六千人略少。

大雲區紅十字會長
前往越南從事聯絡

（雲訊）大雲高華區紅十字會長賈京斯已於週末前往越南，擔任為期六個月的聯絡工作。

五十八歲的賈京斯係承日內瓦紅十字總會之命，前往越南工作。

他表示，紅十字總會雖指明擔任聯絡事情，但可能仍有其他任務。

他只謂，他接獲的通知書，僅要求他從事紅十字總會與南越紅十字會間的聯絡工作。

聯國研究恐怖活動
西方提案遭受失敗

（聯合國紐約時報電）加拿大及其他西方盟邦等要求聯國採取強硬的國際法律行動，對付恐怖份子活動的建議，已遭受失敗。

計參加提議的國家，是包括美，英，加拿大，哥斯達黎加，澳洲及比利時。

聯國大會法律委員會現已投票通過設立專門機構，負責研究世界的恐怖份子活動問題，由此，西方國家支持訂立國際協定，全力對付恐怖行動的建議，可以暫時擱置。

法律委員會一三二國代表昨表決不結盟國提議設立研究機構，以便下屆會提出報告的議案，結果七十六票贊成，卅四票反對，十六票棄權，多數贊成通過。

事後許多國家曾立即表示：他們在聯合國之外，另行設法應付恐怖份子問題，且認定此事對國際有重大的關係，因為劫機空賊風行世界，五月間以國機場日本恐怖份子屠殺廿六人，及九月間襲擊慕尼黑奧林匹克世運新村殺斃以國代表十一人等事件，可為例證。

以色列發現間諜網
拘捕疑犯卅八人

（台拉維夫美聯社電）據此間高級官員報告，謂由以色列猶太人及阿拉伯人組成的一個破壞及間諜網，為以色列廿年來最危險的地下組織。

靈通人士發表消息稱：該組織已有計劃行刺以色列國防部長戴安及其他高級將領，以國警團隊繼續在北部進行搜捕行動，曾拘獲十七人，統計先後拘禁曾為敘利亞担任間諜任工作的疑犯，達卅八人。

加拿大首次參加
印度商業展覽會

（新德里路透社電）據現在印京參加第三屆亞洲貿易展覽會的加拿大陳列館報告，直至目前為止，至少接獲調查加國各種商品交易問題的事件，達三日餘宗。

加拿大雖為印度對外貿易第三位的國家，但參加印度全國最大的展覽會，此為第一次。

教育廳公佈獎學例
高中畢業領二百元

（域多利特訊）卑詩省教育廳昨公佈消息，省政府現採行一項獎金計劃，凡在高級中學及格畢業的學生，均得領津貼金二百元。

據教育廳發言人稱，此等高中畢業生，將不必定須要利用政府的獎學金，而從事升學求深造，及有關省政府獎學金的名額，亦將有增加。

此為在教育廳長戴里女士提倡修改獎學金計劃的一部份。

陶杜巴律舉行午殮會夫人下廚氣氛融洽
中央增本省補助金

（奧太瓦電）卑詩省長巴律已在奧太瓦，與陶杜首相商討提高本省養老金每月為兩百元之中央補助問題。

巴律表示，陶杜首相將要求美國重新商討哥倫比亞河條約，使卑詩省獲得更多的經費。

巴律省長係與陶杜於昨日共同作三小時午餐會後，舉行記者會宣佈該兩項消息。

巴律在記者會中非常高興的祝福記者們平安康樂。

巴律於八月三十日省選，擊敗執政二十年的社信黨領袖班納後，首次訪問奧太瓦，並得享受首相夫人親自烹飪的精美午餐。

巴律不獨透露該次午餐的愉快心情，且他表示看餓非常豐富。

在公務上言，巴律對陶杜提高中央對卑詩省入息計劃也持的決定，至為欣慰。他謂此為最主要的進展。

巴律並未指出太瓦計劃補助多少經費，但已接近卑詩省所要求的百份之五十。

目前奧太瓦已補助半數百份之六十五至七十經費，但中央聯邦政府決定再增加補助。

卑詩省將每月最低養老金提高為二百元後，每年必需經費約六千五百萬元。

雲埠公民明日投票

選舉市長民意代表

（雲訊、雲高華公民將於明日投票，選舉市長及各民意代表等。

本屆市選之候選人共一百二十五人，其中市長候選人共四名，為新民主黨候選人布林金甫，進步選民會候選人安治黨尼稱，選民行動會候選人亞特菲立斯及獨立派候選人高登杜納。

競選市議員之候選人共五十五名，將選出十人，教育局委員候選人共三十五名將選出九人，公園管理委員候選人共三十一名，將選出七人。

美國波音飛機公司
有意擴展中國市場

（舍路合衆社電）美國波音飛機公司繼中國訂購波音七〇七型客機後，已在蘇聯及其他社會主義國家尋求市場。

波音公司民航機副董事長包良表示美國對外之航空工業進展，將較國內進展為速，中國即為波音公司之主要市場。

市鎮選舉多舊人復任
天氣嚴寒平均投票三成五

（雲訊）卑詩省於週末舉行地方選舉後，已有三份之二原在職人員再度當選，但在學校及其他經費撥款附則上，約一千三百萬元被拒絕。

但選民們仍通過五千五百萬公共事務經費，其中包括四千六百萬元教育經費。

在此次地方選舉中最令人意外的是，在地方議員選舉中，本汝比選民會五名候選人均擊敗新民主黨支持的本汝比市民會候選人，獲得全勝。

本汝比選民會由德魯蒙與克拉克兩人領導，在本汝比地方選舉上獲得大勝，正如新民主黨在卑詩省選及全國大選時所獲得的勝利。

此次選舉本汝比公民僅有六萬人參加投票，所有十七名市議員及教育局委員選票不到兩小時即已開舉，較去年少四小時，投票率僅達百份之廿一。

此次地方選舉主要因寒流襲擊而影響選票，全省平均投票率為百份之卅伍，但部份小鎮之投票率甚高，和平河兩選區之投票率均高達百份之六十。

大部份地區之市鎮長投票亦不如理想，一部份公民因今年度一連串的省選及全國大選連續舉行，而失去投票興趣。

本省僱主協會表示
支持失業保險建議

（雲訊）卑詩省僱主協會表示，他們支持失業保險計劃之基本建議與原則。

該協會會長韓米頓在致人力移民部長安拉斯之函件中指出，僱主協會對目前政府失業保險政策之太浪費，甚感惶惑。

他表示，本月一日曾宣佈計劃，將增加僱員扣繳額，及提高僱主與納稅人之捐獻額較為中肯。

該協會代表卑詩省大部份主要公司僱主，他們認為在剛柔並施情況下，均必須堅忍。

韓米頓指出，以過去的經驗來看，失業保險制度必須糾正，在近來失業保險金給付額逐漸增加之前，必須在管理上加以改善。

他表示，僱主協會並不是認為增加納稅人之扣繳額，及提高僱主與納稅人達到十全十美的地步。

他謂，目前所實行的失業保險法將使國家造成困擾。

又謂，僱主協會建議政府應對失業保險金給付制度應加以研究改善。

他同時建議，政府並應隨時調查已獲工作者，仍繼續領取失業保險金事件，其結果使失業人數增加。

韓米頓並提議，政府應在人力部與失業保險委員會兩單位合作上，加以研究改善。

省候選人有廿九名
仍未報告競選費額

（雲訊）參加八日十三日省選之候選人中，仍有廿九人未依法向選務所報告競選費額。

依法未報告之候選人將罰款二百元至一千元，或監禁六個月。

該二十九人中社信黨與自由黨各佔十人，保守黨七人，獨立派二人。

國會議員拒絕警方
呼吸檢驗裁定有罪

（雲訊）雲高華東區新民主黨國會議員佩狄尼爾，因拒絕接受警方呼吸檢驗，已被省法院裁定有罪。

法官葛利治已定下月十五日宣判，尼爾委托律師亨利藍堅代表在列治文省法院出庭抗辯。

尼爾另被控違規駕車，已被撤，但被宣佈拒絕呼吸檢驗罪名成立。

法官於週末宣判時，特准尼爾不出庭聽訊。

葛利治法官在審案中發現，律師克雷治曾對尼爾謂，要他拒絕接受檢驗，以求逃避責任。

克雷治律師於八月二十六日，尼爾在列治文騎警隊與他通電話時作該項表示。

葛利治法官表示，他并未查出為何克雷治要求尼爾拒絕接受檢查的證據。

尼爾於八月二十六日在四九九號高速公路上被警方以雷達阻截。

市民兩人組委員會
發動接管電話公營

（雲訊）雲高華兩市民已組成委員會迅速接管卑詩省電力公司及本汝比蘭克電力公司事務。

該兩人為郵政人員布曼塞及木工湯普遜，他們表示，該委員會並非由新民主黨所組成，最終目的是將卑詩省電話公司收為公營機構。

他們兩人均瞭解卑詩省電話公司之服務不良情形，而他們將提供實驗發展消息，以獲其工會的支持。

人力部助暑期就業
十七萬學生獲工作

（奧太瓦加拿大社電）加拿大人力部報告，在人力部的協助下，去年暑假共有十七萬四千七百餘名學生獲得工作，去年一九七一年增加三萬二千五百人。

人力部表示，其中百份之七十五，約十三萬學生分佈壹佰三十七個特別中心尋獲暑期工作，去年僅有六萬三千人由特別中心尋獲工作。

各地區學生暑假工作統計數字為大西洋省一萬六千四百五十二，古壁省三萬五千二百八十七，安省七萬四千五百九十七，中部三省三萬四千二百七十一，卑詩省壹萬四千一百零二。

去年在人力部登記工作的學生，僅佔全國學生人數百份之四十。

特稿 無卡裝女侍提防被控坐牢

違者可被判最高罰鍰五千元，或入獄六個月，以往夜總會表演女郎，就受制於這一條法例，至於無上裝表演女郎在舞台上作背景，只不立不動，則多准予演出，有動的無上裝女郎表演，就只得非洲芭蕾舞團正式獲得當局批准而已。

此外警方還可以運用另一項法例，那就是任何人不得在公共場所，作出淫蕩和猥褻之行爲，足以構成有傷風化者，違例的人不但會被法庭判罰鍰，而且還可以被判入獄，最高刑罰爲罰款一千元及入獄六個月，過往已有不少人觸犯此法例，包括一些色情漢子向婦女露出不文之物等等。

至於鹹格舞院的舞小姐，酒帘女郎，和公寓的應召女郎被檢舉者則由警方引用另一條法例，那屬於「在公共場所引人作不德行爲」。

好多家無上裝酒吧的持人表示，查實各酒吧女侍所穿的服裝，并不像夜總會表演女郎般那麼暴露，女侍均穿上薄如蟬翼的服裝，只是她們是「乳罩解放」者，因此在透視衣料裏，若隱若現般半露酥胸而已。

談到無下裝女侍應，一家酒吧的持主人也說：無下裝三個字的範圍甚廣，可是其酒吧的女郎則並無暴露人體私處、而露出大腿的程度，相信跟「上「噴火褲」——熱褲的女郎不相伯仲，因此實際談不上猥褻和有傷風化。

由於無卡裝的酒吧都冒被吊銷酒牌的危險，故此女侍應生的服裝均經過法界人士根據法律觀點而行，不容易墮入法律的陷阱。

（完）

美國科技專家 逆來順受

美國的許多航空太空工程師，已經轉行，不再發計新奇的地球大氣層裝備，這是國防工業裁員的結果，在六十年代最吃香的科技人才，在七十年代趨于沒落。但專家改業後，個個覺得比從前愉快，雖然他們的收入打了八折或者對折。

例如柏特。布魯姆，本是一名「航空太空」工程師，現在在加州巴洛。亞爾托做物業經紀，收入僅爲他做國防工業時的一八。三零零美金（年薪）的一半，布君接見記者，說他今天的生活，

「未完」

生活講座（二九三）

七歲洋童講水滸 國人感想又如何

要是我們只和狹隘性的地方語，眞慚愧自己身爲中國人。

駐港意大利領事館，有一位領事白導理夫婦，爲了要知道一部本草書的來源，來訪問我，他們講的都是很流利的中國國語，我在應對之間，自己覺得「矮了半截」。

此間韓國領事館趙聖植先生，是一位地道的中國通，他每次爲了介紹病人，或是陪病人來，講的都是中國國語。

有一次他說：要配藥「四」劑，但是我聽來和上海話的「十」字聲音相近，我說知道「「十」劑，他連忙更正說是「四劑」，因爲我們很熟，他說：「你的國語不行」我自己覺得不好意思。

最近有一位女明星結婚，主婚的外籍神父，在婚禮儀式中完全用中國國語，等婚禮完畢之後，舉行茶會，他還高歌了一支國語時代曲「水長流」，博得滿場掌聲，無形中也暗示我們中國人該講中國國語。

現他香港是世界性的大都市，無論本地人或是外省人，常有機會接觸外國人，來我們的下一代，要精通國語。

文心書局
MOON SHUM BOOKS
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428
參茸成藥
貝殼國畫
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶

文華花店
Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
喬胞賜顧
無任歡迎

HTEL STAR T. V. ELECTROICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚市宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至三時 下午由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時 下午由五時至十時
逢星期式休息

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照
紀念瓷相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
冲晒放大 又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
招登廣告 燈幕 片廣告 功效宏大 價格特平
今天隆重放映
邵氏出品 香艷風趣神奇恐怖古裝巨鑄
春光乍洩鬼抓
COME HAUNT WITH ME
薛羣 邢慧 陳浩 領銜主演
同場加映 報仇
MATURE ENTERTAINMENT
下期放映 邵氏出品 超級武俠 打鬥皇牌 巨獻
新獨臂刀
姜大衛 狄龍 李菁 領銜主演 同場加映 桃李春風

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St., Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9948
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448
▲威發實業有限公司自壹九七二年九月壹日開始改名爲「滿堂紅實業有限公司」，特此聲明。
▲東區，牛津南近啡場三層入息屋一幢，每月收租除淨開支約三百五十元，孖車房，士德古，首期壹萬元自商量，誠投資好機會。問郭光沐
▲市中心，田街商業地盤，入息屋兩間，舖面六十尺寬，入息每月約五百元，開價六萬八千元。問郭光沐
▲東區，阿登納街街近西孖橋，十一年新，一廳四三睡房，全士庫，士德古屋一幢，開價三萬三千九。問何仲生
▲東區，域多利近六街士德古入息屋一間，兩層均一廳兩睡房廚房廁所齊全，實價式萬八千九。問姚傳義
▲尚有柏文入息屋商業樓宇，菜舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Mair St., Vancouver 4. B. C
電話：681-8531
愛祖國，用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428
式週年紀念大酬賓
由十二月八日起至十日止
（星期五、六、日）
壹律大減價
九折三天
白米另設特價優待
減價期間不設送貨
希請原諒

CANADA TRUST
買賣房屋
工商樓宇
公寓大厦
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

湯天豪
HOWE TONG
▼好商業地皮 215×143 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區開價十四萬九千元。
▼Downtown 街角新階磚商業樓，大小大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。
▼Kingsway 階磚商業樓二間，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
▼夢屋式間，有三睡房，位西區 OAK 街夾十大街，近學校，車站，開價四萬式千元。
▼四十一班柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得。
▼賺錢飯館肉業主退休廉讓，約一百座位，一切餐具設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼尚有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢。

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202
(一)遠遊香港及東南亞探訪親友
(二)近遊檀島墨國三角市及南美
(三)移民特價機票分期付欵代辦手續
(四)代定各埠酒店及遊覽各種保險
種種機票樣樣有賣
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賚路蔡根遂
埠根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

避寒遊覽身心康樂及時行樂
職員熱識各種言語請來接洽

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B C
PHONE 685 3935
有銀揭生
私人購車置業或商業貸欵
以銀行利息計算，比任何
貸欵公司或百貨公司特平
特別戶口五厘
由式千元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業客戶。
★存欵有加政府保障每人式萬元
萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

轉載

日美蘇合作開發西伯利亞天然氣

【上】 老洪

日本與蘇聯共同開發西伯利亞的資源，除了森林業已實行之外，兩國近年計劃者，尚有三個主要項目 第一個是秋門（位於西伯利亞的西部，烏拉山脈以東，石油理藏量約四百億噸）的石油，第貳個是雅庫次克（位於西伯利亞東部 距離赤塔約一千五百里）的天然氣，第三個是庫頁島大陸礁層的石油。其中，第一第貳兩項的開發，估計均各需數十億美元之巨，並且預料將有三個國家參加 故被視爲國際性的龐大開發計劃。

關於秋門油田之開發 日本與蘇聯接洽數年。今年六月間，還派了一個專家代表團前往西伯利亞實地調查。本文現在要談的 是雅庫克次天然氣的開發。

日本方面，十月二十三日派了一個訪蘇天然氣代表團（團長爲東京瓦斯會長安西浩）赴莫斯科，逗留 天，與蘇聯代表團（團長爲對外貿易部副部長奧斯波夫）交涉。結果 雙方原則上達成協議，兩人並簽署了一份備忘錄，主要內容包括下列五點：

一、日本擬自一九七八年起，每年購買雅庫次克天然氣一百五十億立方公尺 大約等於一千〇八十萬噸），蘇聯方面，原則上準備供給。

二、蘇聯估計，雅庫次克天然氣的埋藏量約達十三兆（或稱十三萬億，即一三、〇〇〇、〇〇〇 〇〇〇、〇〇〇）立方公尺。爲了準備每年輸出三百至三百貳十億立方公尺起見，制訂貯藏、運輸等計劃，需要若干時間。

三、蘇聯爲了供給此等天然氣起見，需要外國貸款，惟其條件，應與國際普般貸款條件相同。

四、關於貸款的提供，美國的機構，企圖亦得參加。蘇聯方面則保證向日本、美國供給天然氣。

五、爲了推進此項計劃起見，今後將設置四個工作委員會，分別負責下列的事宜：（壹）地質的調查，（貳）運輸管的鋪設和天然氣的液化設備，（三）巨型輪船的運輸，（四）貸款之提供。

【下轉左上欄】

【接轉載版】

參加雅庫克天然氣開發計劃的美國公司，究竟是那幾間 雖然尚未確定，但目前進行者，計有下列三間公司：一、愛爾巴索、那秋拉爾瓦勒，二 德克薩斯伊斯坦 三、托蘭斯米遜LNG，阿基斯亭他爾。其中、愛爾巴索與德克薩斯兩間公司的代表，目前正在莫斯科與蘇聯談判中

【末完】

洪水橋刼殺案判決 三被告謀殺判處刑

（續）被裁定誤殺罪名成立，判入獄十年，行刼罪名成立，入獄六年半，同期執行，即入獄一年

至於此案之第三被告蔡國昌，廿八歲，其職業，已於昨日被裁定謀殺罪名成立，判絞首死刑。

上述被告原分別被控兩罪：

（甲）控第貳及第三被告於本年一月廿六日，在新界元朗洪水橋八十五號A一家士多店中，謀殺男子吳崇光；（乙）四全體被告三人 同時同地行刼陳珠一百元，及朱伯求七十元。

此案發生於本年一月廿六日凌晨一時五十分，元朗洪水橋八十五號A一士多，姓郭老板之妻，與其他友人同在打麻雀。

【末完】

屋崙高等法官兒子被控私運大麻毒品

關員查獲運毒後，疑犯尚在五里霧中，駕旅行車到來提貨 探員隨尾跟踪抵山地維沙後，此車直駛人一壽頭巷，密探趕到 即將彼圍捕。

其父乃高等法院法官李路谷克，亞歸蔑打民主黨要員，一九六零年奉委市法官，一年後擢升高等法院法官。

【續完】

○代謝

陳公雲祿新會橋水鄉長崗塘美里人不幸於一九七二年十一月十六日下午六時病終於中央醫院積閏享壽九十有二歲其家眷遠居祖國其喪事由雲埠陳潁川總堂及其親屬協同辦理經於同月廿一日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園 荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此代謝

雲高華陳潁川總堂代謝

厚患芳名 恕不稱呼

（賻儀）陳潁川總堂十元，蔡潤先生五元。

（花圈）陳潁川總堂 卓然房同人同，雲嘉合家同，陳李轉好合家同，祁杏，祁耀合家同 祁寬 百好合家同，計成，渠章 官健，香泉同，輝猷，應建，植之，光慶同 藉康，惠明 應傑，孔星同，慨謀，聖佑同 悅華合家同，松柏合家同。

（素車）陳潁川總堂，應傑 植之 應煖。

偶有錯漏 祈爲見諒

宜送殮一名

工金從優。如意者電話：五二四、一三五六

新建美麗上下孖屋

每組三睡房，廳，廚房，浴室，政價五萬七千五百元，域多利街及大街角，電話五二四、一三九六

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。

電話：八七貳 壹〇三九

3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

陳偉

電話：二五五・三九四二

承接木工 土庫裝修 傢俬飾品 免費估價 僑胞光顧 保證滿意

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.

Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工年假，謹訂於十月一日起至十一月一日止。暫停營業

十壹月貳日起照常營業

敬希各僑胞見諒 鑽石樓全人謹啓

豪士汽車出租公司

片打街卡羅街轉角

（唐人街中心）

請撥電話 682-8694

專員接送 完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有

忠誠服務 取價公道

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.

551 W. BROADWAY

公司電話 873-1881

曾廣 325-8981

曾榮強 327-6621

陳耀蓮 876-7771

李荷蓮 922-6635

西區十組中文樓一好地位十式年新，全部一睡房年收約壹萬六 元，堅固實淨，有士庫，取價十萬九千五百元 銀期可以商量。

▲式年新套睡孖屋 雙邊孖屋位于列治文高尚住宅區，西班牙式，樓下一邊另自壹睡房，雙邊都有遊戲室及另一浴室，業主已購新屋，僅取價五萬九千五百元

▲商業舖套間 白石區，在于交通要道，佔地五十六尺乘九十五尺，月收式百二十元，業主祇付地稅 燕號，水費，取價四萬。

▲西區住宅兩間 在于四十一街西，隔西夫威商場 個街位，一間式睡房，樓，另自式睡房，新裝修，佔地四十尺乘壹 六十八尺，取價叁萬七千五百元，一間舊式四睡房佔地六十六尺乘一百四十尺，取價三萬五千五百元，式屋相連，皆租出，分售或全售皆可。

竹林園酒家

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,

VANCOUVER 4, B. C.

午餐 晚宴 筵席

東方情調 氣派豪華

菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三・壹九三三五

大酒家作風 大衆化價錢

旅遊之家

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.

258 E. Pender St. Phone 684-3520

Vancouver 4, B. C.

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

並有種種

有專門人才編排旅程及暢通各種語言

環球旅運有限公司 啓

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

258 261 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone 683-7451

大批貨品新到

半乾濕吊片尤魚

半磅庄金匙牌鮮明中蝦肉

各種罐庄油浸咸魚

上海缸裝靚咸蛋

十二安上海梅林榨菜

十磅瑞士糖

各式台灣磁器

貨式齊金

行情印備

函索即奉

中和行 Chung Wo Hong Co.

Phone: 685-9612

237 Powell St., Vancouver B. C.

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.

265 E. Hastings St.

Vancouver 4, B. C.

Phone: 684-8824

國貨最多 價錢最平

人有我有 人有我有

冬季全面大減價

服裝棉織品部・・・全部九折

皮鞋部・・・・・全部八五折

成藥部・・・・・全部八五折

食品土產茶葉・・・全部九折

體育用品家庭用具……全部九折。工藝品，地道藥材，白米，特價發售。每日另有特廉商品，日日不同

日期由十二月四日至十二月廿四

翠華園

Pavilion Garden

[Restaurant]

509 Main St.,

Vancouver 4, B. C.

電話；687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳

喜筵壽讌 隨意小酌

晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂

也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別

式式新穎 與衆不同

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

Import · Export Wholesale · Distributor

177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.

Phone 687-2651 · 687-2652

專營國產商品

大量進口批發

全加總代理：

中國冰霜大明蝦

梅林牌罐頭蘑菇

象山牌罐青刀豆

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

681-1734

新到補品

生猛金錢龜

唐山冬瓜

精製大都

臘鴨臘腸「牛肉干」發行

萬里望花生

加拿大總代理

南洋顏賢花生廠

馬來西亞特產

酥脆美味 滋養食品

批發零沽 極表歡迎

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

先孝諱軫成字成亮黃公府君痛於一九七二年十一月二十七日上午三時病終於雲埠中央醫院積潤享壽八十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十二月一日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙
宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人李幗瑛
孤子遠揚
媳婦梁寶珍
孤女【鳳屏】鳳芬鳳珍鳳儀
鳳娥鳳雲
壻郭章贊李卜文李錦才
李敬萱陳奮起李燦雄
男孫祐鴻耀鴻
孫女磊然祐然美霞
男外孫李焯可兆章蕃章子均
思敏陳偉明偉强
女外孫李海臣志英桂芳子慧
子翹欣欣
誼子【鄭子房】
誼媳梁氏
誼女李祐珍
誼女壻李錫文
誼男女孫八名同泣謝

惠賜芳名 恕不稱呼

「賻儀」李卜文合家一百元，李燦雄合家五十元，黎全業合家三十元，馬守競合家二十元，黃門應十五元，灣濱酒店，採打域全體工友十五元，李桂秋，李兆鴻，李子廉劉琳兆合家，郭廣容，楊天勉，伍慶棠，鄭達良，謝秋合家，楊妙根，余錦成，郭彬兆，黃泰來，林燦權，楊少波（以上每十元）何有廣，鄭今後合家，江美夏，李容基，李儉生，梁淑毅，李文勝，李連壽，黃社勿，李永勝，李惠芬，黃焯君，湯經倫，鄭保業，鄭毅奇，湯頌祁，雷家勳，鄭秉英，李悅科，李普，郭光沐，雷宜檄，張文輝，黃保焜，司徒樑，馬容威，方梓敬，李松漢，黃傳和，岑珍，李華新，薛尙，梁財時，何遠祥，梁培灼合家，鄭讓求合家，吳松亞璟，陳卓邦合家，笑鐵合家（以上每五元）雷體濂四元，梁易合家三元，司徒啓猷，李彩珍，李妙蘭，二姑太，大姑太，雷藍冰，（以上每三元）

「花圈」灣濱酒店授打域全體工友，雲高華花舖同人，陳威合家，郭順忠，何天扶，何惠求，劉何慕德，郭廣容，郭光沐，伍慶棠，黃傳和，楊天勉，李兆鴻，李漢明，李沃廉，李天好，雷鈞鴻，李榕捌，李連生，李伯軒，李天盛合家，李啓明，李惠豪，李卜文合家，李燦雄合家，廖太，周太，黃聰，陳昌康强，康佳，梁培，陳雄，胡莉莉，李悅科，李銘光，李玉均，李玉佳，黎耀明，雷觀南，黃蘆姑，黃維勁，梁耀銘，李玉廉，劉月保，李容愛，李保林，李錦開，李銳倫，繆成彬，繆湖柳，毛兆鋆，司徒啓猷，張文輝，雷俠濂，方梓敬，李華新，司徒樑，蕭章垣合家，湯錦波合家，黃顯揚合家，黃雪蘭，梁玉笑，李翠珍，朱秀瑢，徐好，黃雷佩英，黃同漢合家，楊榮享，榮昌，榮興，榮川。

Mr & Mrs George Scott & Son
Mr Murray Mah

「素車」馬守競，李子廉，李燦雄，郭順忠，李卜文，李儉生，鄭保，黃榮標，馬疊富，李惠豪，郭志程，劉月保，郭光沐，湯錦波，鄭毅奇，伍慶棠，何惠求，李容基，李榕捌。

如有錯漏 希祈原諒

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

承接清理垃圾工務
本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008, 255-3689 接洽。

老招牌 新電話 二五三·二五三二
積梁建築裝修
Leong's Construction
專修理土庫漏水工程
用三合土與化學質料混合，修理地面與墻壁漏水。電話 254-1937 洽商。

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
新運到 一九七三年原子粒彩色電視機
代理 ZENITH
政府文憑 技師修理 快捷妥當

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五三四號 電話 682-9620
營業時間：上午十一時至晚十一時（逢星期一休息）
上湯鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節

翡翠樓新營業時間
本店新營業時間如下：
星期壹至星期六
每日上午十壹時至夜壹時
星期日上午十壹時至下午九時止
諸君光顧 希請留意

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
聖誕大減價
彩色電視機 三百四十九元
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理印度加厘各種味粉
零沽批發
一律歡迎

各國可能入回
馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
並有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市吉埠李濟希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡慈利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃顯，馬廣榮，伍善予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有幽於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
新辦到
大金錢龜

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
842 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到
台灣大柑 味蜜
即食米粉 台灣

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之瘡藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元 錦碌埠謝穩謹白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見特設代理處
片打街東一弍一號
芸生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四 三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東百十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
433 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
59 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
大帮冬節貨品源源運到
各江雜貨 罐頭食品
京菓海味 送禮糖菓
男女拖鞋 家庭用具
地道藥材 參茸補品
各種成藥：
追風透骨丸 黃立光風濕油
特効治濕痛丸 許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭海狗睪丸

華埠 和明公司 雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華埠大拿加
利華有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香港蜂糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近鬼街西邊半個街口）

侍天屠龍記

金庸著

第五十一回 奇人怪事 【五八二】

他激引內毒，陰寒發作，本來只須吸飲人血，便能抑制，可是他身旁明明有一個少女，他寧願自己送命，也不吸她的血，周顛一見之下，說道；「啊喲不對，吸血蝙蝠倒行逆施，周顛也得胡作胡爲一下，周顛要救他一救。」」

張無忌身在布袋之中，聽得韋一笑沒吸飲蛛兒的血，眞是一喜非同小可，說不得反手在布袋外一拍，問道：「那少女是誰？到那裏去了？」周顛道：「我也這般問吸血蝙蝠，他說這是白眉老兒的孫女，名叫殷離，吸血蝙蝠已收她爲徒，萬萬不能吸她的血，」說不得和鐵冠道人一齊鼓掌，說道，「韋兄一念之善，或許便是我教中興的轉機，青蝙蝠和白鷹兩王携手，明教便聲勢大振了，」說不得說着，將韋一笑身子接了過來，驚道；「他全身冰冷，那怎麼辦？」周顛道；「所以我說你們快活得太早了些，吸血蝙蝠道條老命十成中已去九成，一隻死蝙蝠和白眉鷹王携手，於明教有什麼好處？」鐵冠道人道；「你們在這兒等一會，我下山去找個活人來，讓韋兄飽飲一頓人血，」說罷縱身便欲下山，周顛叫道：「且慢！鐵冠雜毛，這兒如此荒涼，等你找到了人，只怕韋一笑早就變成了韋不笑，說不得，你布袋中那個小子，拿出來給韋兄吃了罷，」張無忌一驚，「原來他們早看出我藏身布袋之中，」說不得道；「不成，這個人於本教有恩，韋兄若是吃了他，五行旗非跟韋兄拚命不可，」於是將張無忌如何身受滅絕師太三掌重擊，救活銳金旗下數十名好手的事簡畧說了，又道；「當時我混在白眉教的隊伍之中，看得清清楚楚，這麼一來，五行旗還不死心塌地的服了這小子麼？」鐵冠道人問道：「你把他裝在袋中，奇貨可居，想收服五行旗麼？」說不得道；「說不得，說不得！總而言之，本教四分五裂，眼前大難臨頭，白眉教偏又跟五行旗打了個落花流水，我們總得携手一致，才免覆滅，袋中這人有利於本教諸路人馬携手，那是決然無疑的，」

他說到這裏，伸出右手，貼在韋一笑後心的「靈台穴」上，運起眞氣。

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）
經營樓宇，內外間格，新建或修，改換屋頂他瓦天溝，伏正樓梯間壁，修理水管電批總造來國玻璃屋總落地工程，經驗豐富，價錢老實，價錢恩賜，倘蒙相遇。
電話：二五四、三七〇六
夜間電話：式五四、壹式〇三
總承：南力山打街六三〇

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
新到大帮
冰霜明蝦

周名紹
代填入息稅
會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C
872-8471

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
謹啓者：敝廟於本年十月十九日開門辦公，各界善男信女光臨參觀有求必應，如外埠來信請來信代求神求籤詳解答。
電話 255-8974 司聯人黃福盛啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司
專運送家具雜貨香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：254-3962

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
801 Main St.,
遺囑
代理各種文件
代理買賣房屋
為將機銀行式樣繪圖寫片打印輸出正門入可參
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四
停市一天

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七，叁貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5616
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO.
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
大平
特平
男羊毛
內衫褲

榮榮醬味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即寄
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四

驅華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
西三一號 哥林比亞街 電話 684-3521
經售及修理各廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White Enriched Rice
新美味
新鮮
新邊麵麵

昌記
承接裝修油漆
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

達明
承接木工油漆
學徒裝修門及時代化樣式
僑胞光顧無任歡迎
晚電話 876-4740

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
藝工
BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ S.Fr. Can.$ DM Stg.£ HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

加拿大賓路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣滙價每百元十七元八毛

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 6-1377
食品雜貨店出賣
商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意式百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。
美國華辦事處啟

驗眼兼較眼鏡專家
屈古律氏
A. Gerard Hirschberg.
行開業逾十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
便捷妥當 靚芽菜 遠近交易

家專診配眼鏡
周愛權
精較各種雜眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

香港方物誌

葉林豐著

大埔的珠池

採不到時要受罰，艇戶逃亡的很多，所以要加派官員監視，這樣直到明朝，洪武七年採珠，五月僅得半斤，認爲大埔產珠已盡，遂移地合浦，不再在大埔採珠了。

今日新界大埔雖不再以產珠著名，但海中仍產蠔，海邊有養蠔的蠔田，取蠔時偶然撈起珠蚌，剖開來其中有時仍會有小粒珍珠的。

（三）

冰與雪

上海人呼雪糕爲冰淇淋，廣東人相香港人則又稱冰塊爲雪，因此冰箱就成爲雪櫃，本來，雪是天上落下來的，冰是由水凝結成的，這兩種的分別，簡單，可是由於嶺南的冬天根本不下雪，又難得結冰，以致冰雪不分，這是很可原諒的，廣東新語說得好。

粵無冰，其民罕知有南風合冰，東風解凍之說，即或有微冰，輒以爲雪，或有徵雪，又以爲冰，人至白首有冰雪不能辨者。

被香港人稱爲雪的大冰塊，都是人造冰而非天然冰。

（一）

新奇士雜貨花店
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
吳柏南敬啓
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

坤記
QUEENS RESTAURANT
鹵水牛什 原汁原味
粥
鳳城粥品 眞材實料
面對商場華文 號630街緬
營業：上午十一時至下午二時

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342
午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

來回香港平機票
HONG KONG RETURN
FROM $399.00
不須會員資格，來回票價三百九十九元只須三個月前預定機票便妥。
由壹九七三年每月有噴射機來回。
電話 687-2855 與 Sandra Kwong 廿四小時服務，晚間通電話：用英語留下你的地址姓名地址及電話號碼便妥。

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C （近 E. 30 Ave.,）
新近聘香港針灸學會主席
李天源先生來加主理針灸教務

O. K.
傢私公司
華埠奇化街 號大五貳
電話：七一貳、七八六、五三〇、五貳六三
雙人床大平賣
每套由五十四元起

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
專賣 零件風筒唱片 唱帶收音錄音 擴音機 精工修理 電視 收音 錄音 機 廉價保用

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

雲埠中國藥行
片打藥壹百五十四號
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

紅色補丸 每瓶五元 三十粒 每服一粒
約實驗名 補血
服後大概四點鐘，藥力流行，補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功効。

消毒丸 每瓶三元
此丸可能減小風濕骨痛，疾發新舊皆宜

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚或粒疹，各類皮膚病

鹿尾鞭補丸 每合十五元 合五元 貳百粒小
鹿尾鞭補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲腎病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世聽名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲強

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
加拿大儲蓄公債
即日開始發售
十二年滿期
平均年息7.30厘
十一月十五日以前購買，可免補息！
經理：馬國材
Manager: F. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
735 PENDER ST. • VANCOUVER 4 B. C. PHONE MU 3-3019
新到唐山水貨
沙田蜜柚 青皮蘿白 泮塘蓮藕 桂林馬蹄 實心粉葛 爽甜沙葛
槟榔芋仔 紅芽芋仔

片打實業公司
本號代理 各種藥品 藥劑 賣樂 賣藥 房屋買賣 收租
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
627 MAIN ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
晚一至 FA 5-1844 黃鎮雄 325-7450 梁鉄武 325-3757
黃鎮雄 266-8762
黃鎮雄 266-8797
商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 小柏文
新寫市定及四邊業街合法樓宇十間平新地鐵
鐵十間尺闊主平賣貳萬九千九百元 （梁鉄武）
十貳街東叁大鋪面商業樓地鐵壹百貳十尺每
銀壹萬六千五百元先交五萬元 （梁一）
緬街兩年新商業樓屋主有叁個鐵閘樓頂間
全年入息一萬貳千七百元先交叁萬元余之銀
劵 （梁一）
十貳組十年新德文六組有兩睡房位置
海西銀價十八萬五千元先交五萬元
（梁一）
笠臣街街角單舖每日生意壹百六十元平均一
萬貳千元 （梁鉄武）
西貢梳街街角商業樓壹間大舖面上下壹間層
連另外有十二組廚房地滿九十五尺年租貳萬
貳千七百元全價一十四萬元 （梁鉄武）
西區笠臣街中型菜舖每日生意一千元舖租五
百元全價貳萬六千元另設貨 （梁鉄武）
列治文區兩年新三个睡房全士庫屋一間地鐵
六十六尺街角位置全價為萬貳千九百元
（黃鎮雄）
德民街上下兩層樓屋貳萬一千元
（黃鎮雄）
本號代理人海火場房產汽車意外賠償
黃鎮雄保證安全（梁鉄武）
公證人 梁鉄武

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備 四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜慶枱花 大小喜慶 結婚花球 孔雀散花 環頭名花 各樣具全 特款花圈 價錢克己 工誠精美 僑胞飛顧 無任歡迎

南華食品
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

飛虎牌漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹式號
電話：八七貳、貳叁壹八

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人 黃炳榮

海外華人男女友誼介紹中心。
喜歡結識理想的對像嗎？
歡迎來信詢問壹切。
FRIENDSHIPS GALORE
Box 2126, Burnaby 2, B. C.

鋪花樹楓
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 結婚花球 喜慶枱花 新穎膠花 花牌花圈 花籃襟花 特設代理 雲高華埠 各式常備 價廉工精 哥街575大生雜貨店 電話 688-0831

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霸櫃，概行接運棧房貯物，備有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人林普安

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製 驅名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪
逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命，電話五五〇五三三式 李鴻昌

家麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-3820
五磅手粉 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 熱汽炸麵 熱汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 利鮮蝦麵 幸運餅仔
零沽批發 索樣歡迎

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

神經衰弱調治談

陳存仁

神經衰弱是現在流行的名辭，舊時中醫上向有此症，只是名稱不同，在漢代名醫張仲景所著的「金匱」一書中，關於此症的紀載最早也最多。屬於發熱病後腦神經衰弱的稱做「狐惑病」，指意志薄弱思慮繁多狐疑不已。屬於全身神經衰弱的，名字叫做「百合病」，因爲全身皆有病，互相連串百病貫合，所以稱爲百合病。現在西醫所謂「歇司的里」病狀，中醫稱之爲「臟躁症」，病狀治法皆詳載在古書之中。多數神經衰弱病狀中醫稱作「氣虛症」，正氣不足指神經的衰弱病狀，中醫的治法很多，列爲「調理病」中的重大症候。現在分述常見的症候如后：

第一類：關於腦神經衰弱症

凡事業家，一人身兼幾職，或因操勞多年之後，飽受挫折。或因投機累年，擔當風險過久。或是文學家深夜工作，絞腦汁過度。或思想家營養失調；或因訟案牽累；或因創業失敗；或因久患深沉疾病；或少年功課太多；或生活困苦度日維難，皆能使腦部虛弱，成「神經衰弱病」，它的情況如次：

感苦悶時

精神萎頓，時感苦悶，顏面青白，手足發冷，微微震顫，心悸出汗，遇小事不順，即作過度思慮，無端憤怒，甚至咬牙切齒，怒髮衝冠，忽然起立外行，忽而又敗興而止。

「六三七」

普通住宅 在注重冬防了

我登樓遇到朋友，告以此事，他說：「這是我們住宅的要求，亦非如此不可，此地比起你們那邊來，好在沒有公寓與招待所，有這兩種「架步」人頭雜了，陌生人多，要盤問亦難。

在住宅大廈中「公寓」與「招待所」方面，大廈的閘者已有津貼，這是爲了營業，而閘者接受津貼，當然亦人情之常而已！換我也不例外 不過，閘者對陌生人更不注意了，以爲他們都是「公寓」與「招待所」的主顧。其實有些正是宵小，而住在「公寓」與「招待所」中者，不少本身即歹徒呢！

不少「公寓」以供應男女情侶幽會爲主，供應單身男人以妓女爲副。不少「招待所」以供應單身男人以妓女爲主，供應男女幽會爲副。兩者之中，也有少數房間專正供人住宿的。

一年半來尖沙咀出現「新型公寓，除供應遊客住宿外，亦應中外「尋芳」者的需要，那些地方的應召女郎比較「高級」，其中異族甚多，那些地方半數不在大廈。

目前有些公寓與「招待所」對「尋芳」供應的故娘，有人來才打電話叫來的，亦有「長駐候教」者。但他們人事關係攪得好，所以亦還安全。

筆者以識供職他報廣告部的某某君，該報最多某類廣告，還有所謂舞場版，他對「架步」情形極熟，本文若干材料，得其所告。

我每天要去他的一個文化機構的所處的大廈中，有一公寓，附近是酒吧區，吧女常携水兵去闢室，但在公寓下面，即住許多妓女上樓當然十分容易。再有一層樓雖像住宅，其實即供應妓女的「架步」，分成許多小房間，專接異族生意，本地西人往公寓中「尋芳」者多，他們是主顧，最近，閘者又介紹他們到另一不供應侍者的「架步」，這是一幢小型住宅大廈，上落僅有二架電梯即已！有了那些「架步」，其他住戶及與住戶有關者 搭電梯大受影響了。可是，閘者對我如此說，「因爲沒有中國人來，所以我對形跡可疑的飛仔是十分注意的，更因爲這大廈住戶少，我對各戶都相當熟，所以我們此地的住宅和像你那裡那樣每天來的人是安全的。」當然，我亦唯有姑妄聽之而已。

（下）

由青年的口號 談到日本貨

于立

保衛釣魚台主權的示威，在台灣也出現了！凡中國人，都重視自己國家的主權，港爲保衛釣魚台主權示威的學生中，叫出「抵制日貨 的口號。這也是應該的，又屬於一種傳統，在太平洋戰爭爆發前，中國大陸上每次反抗侵略都叫出 抵制日貨」的口號，在上海租界上，英美當局與日本侵略者一鼻孔出氣，一度不許用「抵制日貨」字樣，即改爲「抵制仇貨」，「仇貨」，仇家之貨也，侵略者不是仇家加應稱爲親家麼

香港，是英國人統治的地區，以往日貨少，近年始多，而日貨亦在這十幾年來質的方面是不斷提高了，舊日中國內地，早已日貨充斥，由於日貨低廉，但日貨在上海這大都市中，並不吃香，尤其是租界上，租界上居民消費力强，西洋貨充斥，日貨在比較上差得太遠。

「上」

宜打掃工作 長工

適合中年夫婦，請晚上電話五八一、一一六一。

民治黨雲支部通告

爲通告事 本支部執監委員，業經揭曉，茲定期於本月十六日（星期六）下午八時複選，致於外交，財政，秘書等科請於該日壹時正，到黨部禮堂投票公選，以便與執監委同時揭曉爲盼。此致列位男女黨員知照 此佈

中國洪門民治黨駐雲支部啓

公元壹九吉式年 十二月十二日

域多利埠 台山寧陽總會館通告

本總會館以現任職員任期將滿，現定於十二月十七日（星期日）下午三時至八時在本會館禮堂舉行投票選舉明年度新職員，接理會務，凡我旅域邑僑務請依時踴躍參加投票，選賢任能，以利會務爲荷！

右通告

旅域台山全體邑僑週知

域多利台山寧陽總會館啓

壹九七二年十二月十日

鮮花發售

聯合種花合作社，每逢星期壹日，三日五日，有盆花及其他各種鮮花發售，請到 United Flower Growers Co-op, 620 Malkin St., 電話 254-3035

眞正興革市政府
十二月十三日雲市選舉時
請選 進步選民會(COPE)候選人

MAYOR	
ANGES (ANGIE) DENNIS	X
FOR COUNCIL	
ALDERMAN HARRY RANKIN	X
BRUCE YORKE	X
MARGARET CHUNN	X
CLIFF WORTHINGTON	X
SOL JACKSON	X
SAM VINT	X
LES COPAN	X
JACQUES KHOURI	X
JIM CORK	X
WALLY KISCH	X
FOR SCHOOL BOARD	
IRENE FOULKS	X
BETTY GREENWELL	X
RUTH B. SMITH	X
DOROTHY MORRISON	X
AAG KOPPERUD	X
NORA ROSE POINT	X
CLAUDE CROSBY	X
FOR PARKS BOARD	
DONALD GREENWELL	X
SID SHELTON	X
ROD MARINING	X
RAY DUSANG	X
HELEN O'SHAUGNESSY	X
TOM HAWKEN	X

理由：△ 嶄新的政策
△ 人民第一
△ 能取 TEAM 及 NPA 地位的眞正代理會
△ 堅決反對在士達孔拿區建消防局
△ 支持在士達孔拿區建廉價屋或其他更須要的公共場所
△ 誓支持華埠人士按照自己的任何計劃來發展華埠

進步選民會（COPE）市參議，夏里．藍堅氏（ALDERMAN RANKIN）不但在過去，現在甚至將來，均在市參會極力來爲華埠的利益而奮鬥。

進步選民會（COPE）

Published by Committee of Progressive, Electors (COPE)
329 W. Broadway Vancouver, Phone: 873-3501

麒麟閣

溫哥華京士威 1715 A 號
（近域多利街）

營業時間：下午四時半開始
星期六、日、上十一時至下午二時特別供應
排骨湯麪
上海春捲
上海雲吞

排骨大王
上海小菜

謹訂於十二月十七日（星期日）上午十一時開始營業 敬請各界人士光臨指教同業先進

宜僱唐西餐廚一名

如意者下午五時後電話五式壹、三壹式○與周祿洽商。

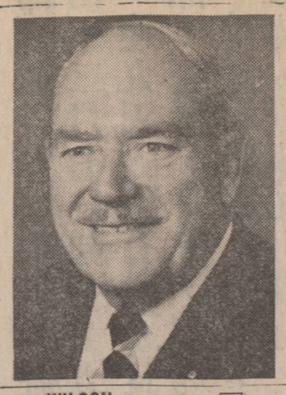
聯房出租

包電火暖氣，自己門口出入。電話貳五三、七六○一

十二月十三日 請投張繼夫人一票爲雲市公園委員

CHONG CLADYS ☒

公園局藍色選票



WILSON HALFORD ☒

請投威路臣先生一票 連任市參事卅年 經驗最豐富 與華人最親善

十二月十三日雲高華舉行市選
請全體華僑選民一致投選
市參事候選人
威路遜先生
HALFORD D. WILSON
FOR ALDERMAN
歷任市參事三十年，市政經驗豐富
一向對華人友好。
▲主張贊助華埠市區繁榮計劃
▲主張消防局與華僑聯合另找適當地點建築新消防局

宜請中西厨兩名

工金從優，如意者電話七八八、貳貳六一 卓永埠余榮接洽。

宜僱有經驗電子技術

兼有駕車執照，與識講寫英文。到 Ferraro's Radio, T.V. Appliances, 2303 E. Hastings St., 電話 253-9230 洽商。

宜賣汽油侍應生一名

工金從優。請電話二五三、○壹三三

兩畝瓜菜園批租

有三畦房屋兩畝園地。電話 521-7142

卑詩大學區大屋出賣

十二房間位於大學基金地段，樓上雅潔姻親組房，地段八十成壹百七十二尺，兼游泳池，地下層須加修改，願還價或以物業交換。與 E. Jones, 263-4192 228-9711 洽商。

塲市大西中華文

MANDARIN FOOD MARKET
奇化街壹百九十九號 即文華大廈樓下
電話：687-9329

本店裝設新型燒臘，熟送（旁食）保溫器，全部依照政府規定符合衛生清潔，歡迎僑胞惠顧指導。

即日特價平賣

㊀燒猪原價一元三毛 特價一元一毛
㊁叉燒原價一元五毛 特價一元三毛
㊂燒鴨原價四元五毛 特價四元一毛

由十二月四日至十二月十日止
星期日照常營業 十時至五時半

宜僱唐西餐廚一名

如意者下午五時後電話五式壹、三壹式○與周祿洽商。

聯房出租

包電火暖氣，自己門口出入。電話貳五三、七六○一

中藝公司 八周年紀念大減價

由十二月一日至十二月二十四日止
皮面膠底訓練鞋 特價
由三二至三九碼（小童）四元九五
由四十至四六碼（成年）五元九五
國產成藥，食品，九折
其他物品，書籍。八折
雲南白藥供應
檀香皇全加總代理
批發零沽 均受歡迎
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St. Vancouver, B. C.
電話 681-4916

旅館生意出賣

坐落溫氣鎮中心，30 Water St.，有房三十一個，生意好，取價八千元，有意者請來 143 Dunlevy Ave.，面議李啓接洽。

宜中西厨各一名

需要相當經驗。電話三二四、三六六五
地址五七九七域多利街

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.

鄭楫輝 人壽保險代理
Wayne C F. Cheng
公司電話 685-7231
住家： 685-0983
專門關下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS Near Nanaimo

十二月十二日至十五日星期二至五
晚七時半放映
彩色寬幕曠世無敵拳鬥片霸
辣手强徒
胡燕妮 鄧光榮 陳鴻烈 高遠 主演
"Warning: Many brutal scenes. McDonald B.C. Director"
茲因本片拳鬥兇狠，激烈，辣手殘忍場面甚多 兒童不宜觀看
同場加映
花落水流紅
陳曼玲 秦祥林 主演
姚蘇蓉幕後主唱名曲
請注意：茲爲便利觀衆購票 特請片打街東 TOM'S TAXI 代售戲票
本週票價：成人一元七毛五 學生壹元五毛 小童五毛

綜合新聞

雲支部執監委揭曉

（雲訊）洪門民治黨雲支部，週末在該黨禮堂選舉新職員，由監督余喜，林福侃核對完畢，李華英、簡建平唱票，黃滔，袁偉楨，李耀樞，鄭鴻麟紀錄，吳一平監票，計選出執行委員簡建平，吳一平，簡國安，伍澤濂，王華進，鄭今後，趙栄義，王權柏，呂定國，鄭鴻麟，李華英，黃國富，李顯榮，候補執委黃滔，陳文彬，鄭炯光，林兆光，曾國雄，監察委員林福侃，謝運如，呂頌韶，李漢生，呂禮廷，關邦健，鄭光益，周慕軾，岑兆英，候補鄭欣培，袁龍，黃旭宇，趙毓明等，並定於本月二月十六日，星期六晚上八時互選，同日一時在該黨投票公選祕書，財政，外交等三科，希望男女黨員，屆時踴躍參加為要。

旅加南陽總堂定期選舉職員

（雲訊）本埠南陽總堂宗親會，本年度各職員行將任滿，照章預選明年新職員接替，辦理會務，現該堂定期本月十七日（星期日）下午二時至三時，假座燕樂飯店投票選舉，希該堂宗親會員依時蒞會投票選舉，會後茶會。（會員請由後門進出，因燕樂酒家四時始開門營業）。

中華職工會定期選舉

（雲訊）本埠中華職工會，定于本月十八日（星期一）由上午九時至下午六時，為改選明年度新職員之期，當衆揭曉，仰該會會員等，依時參加投票。

抗議遊行空前熱烈 公聽會獲預期效果

（續）即預定建消防局之處，羣衆即圍成一大圓圈，觀看雙獅表演精彩舞技，所難得者為雙獅未經聯合演習，而能步伐一致，表現極和諧而又威武之舞姿，因而獲得群衆掌聲不絕。

至下午二時，羣衆即聯袂步入上達孔拿學校禮堂，參加公聽會，一時禮堂上下，人潮湧湧，不僅座無虛席，兩旁站立者亦為衆。（未完）

三級政府贊揚簡建平 為士達孔拿居民服務

（續）改為修葺計劃，并得三級政府允肯撥款資助居民修葺房屋，使居民安居樂業，為加國歷史首創，簡君忘私為公，為民服務，堅毅精神，殊為各人敬佩。

又該區之三級政府與居民代表組織四部修葺委員會。（未完）

岡州總會館定期選舉

（雲訊）岡州總會館，以每年任期將滿，定期於本月十六日（星期六）選舉出年第四十九屆新職員，照章規定繳足年經費，方能享有選舉權及被選權，將選出理事十一名，監事五名，及其他理財，文書，交際，核數，調查宣傳，福利，催收，庶務等各負責人，每科選二名，但揭曉時，每科除正副科長外，另設科員二名，該日下午一時起投票，至下午八時止開票揭曉，已印妥會員名單及選舉票，將分發各邑僑商戶房口，希各會員依時踴躍投票并預早送來，棄齊開票，並定期於明年一月七日（星期日）下午一時，舉行新舊職員交代禮云。

清韻音樂社紀念演劇 各界僑胞惠賀金續訊

（續）蔣士蓮、林伯篪，帝國商業銀行，每二十五元，楊星耀、羅均平，蘇發斯吳官權，伍澤芸，鄧昌夫婦，陶酒家，廖盤煜，李炳，域埠陳錦煌，体裕粵聲社，黃訓文，黃鏡垣，每二十元，林北琚，譚奕賢，廖盛炤夫婦，每十五元，鄧銳輝，鄭帆風，胡劍青，馬文活，梁春廣，林宇權，方暢源，林儀，陳崑崙，林瘦梅，關梓衡，李耀垣，李國甲，李月娥，李海倫，謝劍鳴，陳松，「未完」

雲埠中區競選市參議

茲介紹各位華僑認識弟之同事，Paul Sabatino 寶，沙把天都氏，

是本埠律顧問，素性慈善，忠義誠實，深謀遠慮，人，常關懷雲埠之前途。寶氏目的：

（一）努力為華僑增進華區公衆利益和幸福。

（二）爭取中國古今文化，精巧手藝展覽場，以增進遊客來本市同時發展商業。

（三）華區有任何條件或問題隨時與華埠代表參商辦理，決為華僑服務。

本月十三日是市選，希望華區朋友擁護寶氏，投他神聖壹票。

弟雲埠法律顧問黃景輝謹謝

宜人看顧小孩

兼理家務，包食住，電話二二四五三五九或二二四六壹貳壹洽商。

宜請唐廚工一名

工金從優，如意者請電話五八一八一一一

請用加帝國商業銀行之保險箱

此為最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費約兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行之分行辦理開用保險箱手續。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

洪門體育會選舉通告

為通告事：本會當年職員任期將滿，遵章遴選一九吉三年新職員繼任，定期於十二月十六日（星期六），由正午十二時開始投票，至下午八時，當衆揭曉，統請本會男女會員，依時蒞會投票，以重選權，幸毋放棄責任是荷，此佈。

雲埠洪門體育會啓

九吉二年 十二月十一日

旅店內設餐館招租

最適合夫婦合作經營，廉租。

電話 433-0428

華民玉女心 教子

在喜士定東街壹五〇號 十二月十六號（星期六）由十二點開映五點半完

粵語文藝新片

三娘

陳寶珠 呂奇 陳寶儀 沈殿霞 黎斐俞明

戲中有戲 父母姊妹合家上鏡

宮粉紅師三娘寶珠飾義郎陳非儂飾薛保古裝『花開富貴』一任劍輝余麗珍歌唱『玉女心』陳寶珠呂奇陳寶儀富貴花開人間瑞蚌，鳳凰合巹耦天成天府神仙侶寫貴花開人人睇過福壽康寧

十二月十七號禮拜日，十二時至五時半時裝戲「玉女心」陳寶珠呂奇陳寶儀古裝「女俠戲金龍」洗劍麗明非凡素秋松

E. B. GIBBONS CO. LTD.

2168 Kingsway Vancouver, B. C.

古勳生Paul Koo公司電話434-2474，住宅253-6281

▲屋列治區四睡房舊屋，土庫裝修齊全，全屋三浴室及雙型車房，售價七萬三三千五。

▲五十九與伯街，有睡房，客廳寬濶，廚房新型舒適，交通方便，近學校，售價二萬六千九。

▲本拿比賓活區，兩房民房屋，一年新，有土庫，售價二萬五千九。

▲大學區洗衣兼裁縫店，月收千元，尚可有發展，售價五千九。

▲本拿戲，一年新三房民房，有土庫，銀期每期七百，每月屋稅只一百四十八，平過租屋。

雲高華——華新書

[illegible]

陳健鏞 Kinson Chan

The Gallery of Homes

公司324-2441

住家 437-4860

Rotherford McRae Ltd

1445 East 41st Ave.

Vancouver 15, B. C.

▲勿失良機，年輕體商業舖一連四間，樓上另辦公室，用水泥磚及鋼筋建築，十分堅固，地寬129.4x163.68尺深，尚有餘地可建多兩三間，Zoning C-2商業地，全部一流租客，如銀行，醫生及大藥房等，各自長批，皮費輕，年收豐高，有大停車場，位于北雲最繁榮之發展區，鄰近柏文及大商場，僅取三十九萬九。

▲生意旺兼做獨市中型菓補連賣業，上層宿舍壹廳三房，合家庭經營，每年銷售超過十三萬七，平均每日三百七，有顧客停車位多個，商業街角地，首期貳萬八。

▲花園洋房華麗別墅，在西比面臨英女皇公園，環境十分優雅，屋內有一廳三房，土庫全部完成四廳房及廁所，地闊九十九尺，交通學校便，鍾開價七萬三千五。

▲六年新華麗住宅一廳三房，土庫一流裝修五廳房，兩套半水廁，晒台，孖串房，近交通，市場及中小學校。

Wah Sun Book Shop 178 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Tel 68-6025

冬節酬賓大減價

本公司為酬謝各界僑胞賜顧盛意，特由十二月七日起至十五日止，一連九天，所有罐頭食品，藥品，瓷器，鮮肉，燒烤，茶葉，凉菓，糖菓，餅餌，瓦器，鐵器。壹律九折優待。希各界僑胞留意焉。

（白米及霜蝦除外）

減價期內 恕不送貨

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B. C.

TEL 684-2025

僑胞注意

特有各種定期來回香港廉價機票保證乘搭著名公司航機準時起程座位無多請速接洽

安達旅運有限公司

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C.

伍澤濂黃秀英黃秀英事務所

電話 682-5284

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 一如有垂詢 極表歡迎

黃秀英 伍

本號每日接有住屋柏文商業樓新舊，敬請僑胞或與本號各營業代表接洽，幾如其祥。

▲壹年新華麗住宅，位新屋區，特大客廳廚房，土庫娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全土庫自動熱水煖氣，開價二萬七千五，看後請還價。

▲東區孖屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均其相宜。

▲十二組西區柏文新殖爐雪櫃每年收租一萬九千八百餘元，收價十四萬三千九，有一分利錢。

▲十九組紅磚柏文在西區高柏文中心其中有十組壹廳兩房有，分利錢可以孖屋當首期。

▲四層紅磚商業樓，近華埠樓上有卅七間樓下有三千平方尺開殖館其高級想士庫由正門出入可以賃作舞場生意試還價八萬五千元先交首期三萬五千元其餘允業主。

▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。

▲全新孖屋兩廳觀屋，近京士威街，學校，巴士，鄰在附近，上佳建築，歡迎詢問。

▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問。

▲北雲商業樓，位最旺繁地點，樓下三間舖，樓上寫字樓，開價廿壹萬，年收租壹萬九。

▲小型柏文樓數間，由六組至十組，住客全滿，容易管理，每款由二萬元起可成交。

▲京士威菓舖生意出讓，有長批，位興旺街角地，售大量花秧，蔬菓，每月生意六千餘，利潤高。

▲西區興旺小殖館，生意穩定，易管理，位交通便津，長批，月租八十五元，舖主他往急讓。

▲北區高華商場區有靚中西殖室一間出讓，四十六座位，上等設備，生意蒸蒸日上，每月生意七千餘元以上，利潤優厚，適合家庭經營。

▲上下層孖屋，內外粉漆，比新屋更靚，三副浴室，全部毡，自住一廳兩房外，每月可收租三百元，地點在東區，請電約參觀。

▲菲沙夾卅街，一廳兩睡房，全土庫，光猛雅潔，地位適中，近中小學校，二萬一千九。

▲雜貨舖，位雜多利街旺區，每日生意一百六十餘元。

▲上下孖屋，位Powell月收租壹百廿元。

▲雜貨舖連賣業，在盤乃比市中心，前舖後居，有巨大睡房，三萬五千為期。

▲上下孖屋，在街角地，面梳街與Grant首期八千可成交。

▲近域多利街合法孖屋每組一廳兩房各自門口出入每月收租共兩百八十五取價二萬餘。

▲十四年新二廳三房全硬木地枱新式廚房另有大遊戲室紅毛泥磚圍牆取價貳萬五千五百。

▲柏架街夾域多利街貳廳四房新硬木地台內部十分雅潔土庫另有大房取價貳萬餘元。

▲合法相連孖屋近乃磨街夾第二街每間有一廳三房全土庫六十二尺商業地每間售貳百元。

▲商業區，兩個舖位，喜士威街，近唐人埠，好地點，每月收租三百元。

▲十六街，三睡房，二十三年新，近巴士近學校，地闊，有車房，最適小家庭，二萬三千九。

▲入息屋，近埠，四組柏文，每月收租七百五十五元，設備妥當，地闊及有孖車房。

▲興旺菓舖連賣業三間，生意好，另有地方住，白人業主，每日生意四百五十元左右。

陳廣庭 980-3098

鍾偉業 876-4575

連利市 298-0216

伍澤森 253-3887

陳宗怡 新電話 874-2880

楊志清 324-4218

鍾天賜 876-4575

陳濂伍 733-5743